



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.29/2007/83
19 July 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил
в области транспортных средств

Сто сорок третья сессия
Женева, 13-16 ноября 2007 года
Пункт 4.2.22 предварительной повестки дня

СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА

Рассмотрение проектов поправок к действующим правилам

Предложение по поправкам серии 02 к Правилам № 58
(Задняя противоподкатная защита)

Представлено Рабочей группой по общим предписаниям,
касающимся безопасности (GRSG)

Приводимый ниже текст был принят GRSG на ее девяносто второй сессии. В его основу положен документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2007/12 с поправками, внесенными в соответствии с пунктом 26 доклада. Этот текст передается на рассмотрение WP.29 и AC.1 (ECE/TRANS/WP.29/GRSG/71, пункт 26).

Раздел Правил "Содержание", включить заголовок новой части IV следующего содержания:

"ЧАСТЬ IV. ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ"

Текст Правил

ЧАСТЬ I

Пункт 6.2 изменить следующим образом:

"6.2 Каждому официально утвержденному типу присваивается номер официального утверждения, первые две цифры которого (в настоящее время 02, что соответствует поправкам серии 02) указывают серию поправок ...".

Включить новые пункты 7.4-7.4.2 следующего содержания:

"7.4 На транспортных средствах, оснащенных подъемной погрузочной платформой сзади, для обеспечения работы этого механизма в противоположном устройстве может быть предусмотрен проем. В таком случае применяются следующие особые требования:

7.4.1 Максимальный боковой зазор, измеренный между элементами противоположного устройства и элементами погрузочной платформы, которые во время работы подъемника проходят через проем, предназначенный для этой цели, может составлять не более 2,5 см.

7.4.2 Каждый из элементов противоположной защиты, включая элементы, выступающие за пределы подъемного механизма, если таковые предусмотрены, должен иметь площадь рабочей поверхности не менее 350 см².

Однако в случае транспортных средств шириной менее 2 000 мм, когда добиться выполнения вышеизложенного требования невозможно, площадь рабочей поверхности может быть уменьшена при условии соблюдения критериев прочности".

Пункты 8-8.2 изменить следующим образом:

"8. СООТВЕТСТВИЕ ПРОИЗВОДСТВА

Процедуры контроля за соответствием производства должны соответствовать процедурам, изложенным в добавлении 2 к Соглашению (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.2), с соблюдением следующих предписаний:

- 8.1 Каждое заднее противоподкатное устройство, официально утвержденное на основании настоящих Правил, должно быть изготовлено таким образом, чтобы оно соответствовало официально утвержденному типу и отвечало предписаниям, изложенным в пункте 7 выше.
- 8.2 Компетентный орган, предоставивший официальное утверждение по типу конструкции, может в любое время проверить методы контроля за соответствием производства, применяемые на каждом производственном объекте. Обычно такие проверки проводятся с периодичностью не реже одного раза в два года".

Пункты 8.3-8.4.5 исключить.

ЧАСТЬ II

Пункт 15.2 изменить следующим образом:

- "15.2 Каждому официально утвержденному типу присваивается номер официального утверждения, первые две цифры которого (в настоящее время 02, что соответствует поправкам серии 02) указывают серию поправок ...".

Пункт 16.3 изменить следующим образом:

- "16.3 Устройство должно устанавливаться таким образом, чтобы расстояние по горизонтали между задней частью устройства и задней оконечностью транспортного средства, включая любую подъемную погрузочную платформу, не превышало 400 мм ... все части транспортного средства, высота которых на транспортном средстве в порожнем состоянии превышает 2 м от уровня грунта, не учитываются".

Пункт 16.4 изменить следующим образом (исключив второе предложение):

"16.4 Максимальная масса ... для установки на данном транспортном средстве".

Пункты 17-17.2 изменить следующим образом:

"17. СООТВЕТСТВИЕ ПРОИЗВОДСТВА

Процедуры контроля за соответствием производства должны соответствовать процедурам, изложенным в добавлении 2 к Соглашению (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.2), с соблюдением следующих предписаний:

17.1 Каждое транспортное средство, официально утвержденное на основании настоящих Правил, должно быть изготовлено таким образом, чтобы оно соответствовало официально утвержденному типу и отвечало предписаниям, изложенным в пункте 16 выше.

17.2 Компетентный орган, предоставивший официальное утверждение по типу конструкции, может в любое время проверить методы контроля за соответствием производства, применяемые на каждом производственном объекте. Обычно такие проверки проводятся с периодичностью не реже одного раза в два года".

Пункты 17.3-17.6 исключить.

ЧАСТЬ III

Пункт 24.2 изменить следующим образом:

"24.2 Каждому официально утвержденному типу присваивается номер официального утверждения, первые две цифры которого (в настоящее время 02, что соответствует поправкам серии 02), указывают серию поправок ...".

Пункт 25.6 изменить следующим образом:

"25.6 ЗПУ должно обладать ... задней оконечностью транспортного средства, включая любую подъемную погрузочную платформу, не превышает 400 мм в любой точке действия испытательных нагрузок. При измерении этого расстояния все части транспортного средства, высота которых у транспортного

средства в порожнем состоянии превышает 2 м от уровня грунта, не учитываются".

Включить новые пункты 25.8-25.8.2 следующего содержания:

- "25.8 На транспортных средствах, оснащенных подъемной погрузочной платформой сзади, для обеспечения работы этого механизма в противоположном устройстве может быть предусмотрен проем. В таком случае применяются следующие особые требования:
- 25.8.1 Максимальный боковой зазор, измеренный между элементами противоположного устройства и элементами погрузочной платформы, которые во время работы подъемника проходят через проем, предназначенный для этой цели, может составлять не более 2,5 см.
- 25.8.2 Каждый из элементов противоположной защиты, включая элементы, выступающие за пределы подъемного механизма, если таковые предусмотрены, должны иметь площадь рабочей поверхности не менее 350 см².

Однако в случае транспортных средств шириной менее 2 000 мм, когда добиться выполнения вышеизложенного требования невозможно, площадь рабочей поверхности может быть уменьшена при условии соблюдения критериев прочности".

Пункты 26-26.2 изменить следующим образом:

"26. СООТВЕТСТВИЕ ПРОИЗВОДСТВА

Процедуры контроля за соответствием производства должны соответствовать процедурам, изложенным в добавлении 2 к Соглашению (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.2), с соблюдением следующих предписаний:

- 26.1 Каждое заднее противоположное устройство, официально утвержденное на основании настоящих Правил, должно быть изготовлено таким образом, чтобы оно соответствовало официально утвержденному типу и отвечало предписаниям, изложенным в пункте 25 выше.

- 26.2 Компетентный орган, предоставивший официальное утверждение по типу конструкции, может в любое время проверить методы контроля за соответствием производства, применяемые на каждом производственном объекте. Обычно такие проверки проводятся с периодичностью не реже одного раза в два года".

Пункты 26.3-26.4.5 исключить.

Включить новую часть IV следующего содержания:

"ЧАСТЬ IV. ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

31. ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

31.1 Начиная с официальной даты вступления в силу поправок серии 02 ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не должна:

- a) отказывать в предоставлении официального утверждения на основании частей I, II и III настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 02;
- b) отказывать в признании типа компонента или отдельного технического элемента, официально утвержденного на основании части I настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 02;
- c) запрещать установку на транспортном средстве компонента или отдельного технического элемента, официально утвержденного на основании частей I и II настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 02.

31.2 До истечения 18 месяцев после даты вступления в силу настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 02 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила:

- a) не должны отказывать в признании типа компонента или отдельного технического элемента, официально утвержденного на основании части I настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 01;

- b) не должны отказывать в предоставлении официальных утверждений тех типов компонентов или отдельных технических элементов, которые удовлетворяют предписаниям части I настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 01;
- c) не должны отказывать в распространении официальных утверждений, компонентов или отдельных технических элементов, которые удовлетворяют предписаниям части I настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 01;
- d) продолжают разрешать установку на транспортном средстве компонента или отдельного технического элемента, официально утвержденного на основании частей I и II настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 01.

31.3 По истечении 18 месяцев после даты вступления настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 02 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила:

- a) отказывают в признании типа компонента или отдельного технического элемента, который не отвечает предписаниям части I настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 02;
- b) предоставляют официальные утверждения только в том случае, если подлежащий официальному утверждению тип компонента или отдельного технического элемента отвечает предписаниям части I настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 02;
- c) запрещают установку компонента или отдельного технического элемента, который не отвечает предписаниям частей I и II настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 02;
- d) считают официальные утверждения в отношении типов компонентов или отдельных технических элементов недействительными, если они не удовлетворяют предписаниям части I настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 02.

- 31.4 До истечения 48 месяцев после даты вступления в силу настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 02 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила:
- a) продолжают предоставлять официальные утверждения тем типам транспортных средств, которые удовлетворяют предписаниям части III настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 01;
 - b) продолжают признавать национальные или региональные официальные утверждения типа транспортного средства, официально утвержденного по типу конструкции на основании части III настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 01.
- 31.5 По истечении 48 месяцев после даты вступления в силу настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 02 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила:
- a) предоставляют официальные утверждения только в том случае, если подлежащий официальному утверждению тип транспортного средства отвечает предписаниям части III настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 02;
 - b) отказывают в национальном или региональном официальном утверждении типа и отказывают в первоначальной национальной или региональной регистрации (первоначальном вводе в эксплуатацию) транспортного средства, которое не отвечает предписаниям части III настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 02;
 - c) считают официальные утверждения на основании настоящих Правил недействительными, за исключением типов транспортных средств, которые удовлетворяют предписаниям части III настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 02.
- 31.6 Независимо от переходных положений, изложенных выше, Договаривающиеся стороны, для которых настоящие Правила вступают в силу после даты вступления в силу самой последней серии поправок, не обязаны признавать официальные утверждения, которые были предоставлены в соответствии с любой предыдущей серией поправок к настоящим Правилам".

Примечания 1/ и 2/ изменить следующим образом:

"1/ В соответствии с определениями, содержащимися в приложении 7 к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3) (документ TRANS/WP.29/78/Rev.1/Amend.2 с последними поправками, внесенными на основании Amend.4).

2/ 1 - Германия, 2 - Франция, 3 - Италия, 4 - Нидерланды, 5 - Швеция, 6 - Бельгия, 7 - Венгрия, 8 - Чешская Республика, 9 - Испания, 10 - Сербия, 11 - Соединенное Королевство, 12 - Австрия, 13 - Люксембург, 14 - Швейцария, 15 (не присвоен), 16 - Норвегия, 17 - Финляндия, 18 - Дания, 19 - Румыния, 20 - Польша, 21 - Португалия, 22 - Российская Федерация, 23 - Греция, 24 - Ирландия, 25 - Хорватия, 26 - Словения, 27 - Словакия, 28 - Беларусь, 29 - Эстония, 30 (не присвоен), 31 - Босния и Герцеговина, 32 - Латвия, 33 (не присвоен), 34 - Болгария, 35 (не присвоен), 36 - Литва, 37 - Турция, 38 (не присвоен), 39 - Азербайджан, 40 - бывшая югославская Республика Македония, 41 (не присвоен), 42 - Европейское сообщество (официальные утверждения предоставляются его государствами-членами с использованием их соответствующего обозначения ЕЭК), 43 - Япония, 44 (не присвоен), 45 - Австралия, 46 - Украина, 47 - Южная Африка, 48 - Новая Зеландия, 49 - Кипр, 50 - Мальта и 51 - Республика Корея, 52 - Малайзия, 53 - Таиланд, 54 и 55 (не присвоены) и 56 - Черногория. Последующие порядковые номера присваиваются другим странам в хронологическом порядке ратификации ими Соглашения о единообразных технических предписаниях для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих предписаний, или в порядке их присоединения к этому Соглашению, и присвоенные им таким образом номера сообщаются Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций Договаривающимся сторонам Соглашения".

Приложение 4, схемы знаков А и В

В схемах знаков официального утверждения и в надписях под ними изменить номер официального утверждения "012439" на "022439" (три раза) и изменить слова "поправками серии 01" на "поправками серии 02" (два раза).

Приложение 5

Пункт 2.5 изменить следующим образом:

"2.5 Транспортные средства, оборудованные ... испытываются с этой подвеской или устройством в обычных условиях эксплуатации, указанных заводом-изготовителем".

Пункт 3.1.2 изменить следующим образом:

"3.1.2 В случаях, предусмотренных в пунктах 1.1.1 и 1.1.2 настоящего приложения, горизонтальная нагрузка, равная 50 кН или 25% усилия, создаваемого ..."

Пункт 3.1.3 изменить следующим образом:

"3.1.3 В случаях, предусмотренных в пункте 1.1.3 настоящего приложения, горизонтальная нагрузка, равная 50 кН или 25% усилия, создаваемого..."

Включить новые пункты 3.2-3.2.2 следующего содержания:

"3.2 Альтернативные точки приложения усилия

Если точка, определенная в пункте 3.1, расположена в проеме противоподкатного защитного устройства, упомянутого в пунктах 7.4 или 25.8 настоящих Правил, испытательные усилия прилагаются в альтернативных точках, расположенных:

3.2.1 в случае предписания пункта 3.1.1 - на горизонтальной средней линии и в пределах 50 мм от каждого вертикального края, наиболее приближенного к предполагаемым точкам приложения силы, определенным в данном пункте, и

3.2.2 в случае предписания пункта 3.1.2 - в точке пересечения горизонтальной и вертикальной средних линий каждого элемента, наиболее удаленного от вертикальной средней линии устройства или транспортного средства, соответственно. Эти точки должны находиться на расстоянии максимум 325 мм от продольных касательных плоскостей по отношению к внешним краям колес на задней оси".
